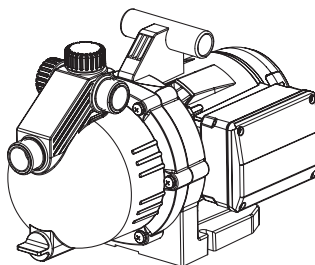


3000/3 Jet Art. 1704



3000/4 Jet Art. 1706
3500/4 Jet Art. 1708

D **Gebrauchsanweisung**
Gartenpumpe

GB **Operating Instructions**
Garden Pump

F **Mode d'emploi**
Pompe de surface pour arrosage

NL **Gebruiksaanwijzing**
Besproeiingspomp

S **Bruksanvisning**
Bevattningspump

I **Istruzioni per l'uso**
Pompa da giardino

E **Manual de instrucciones**
Bomba para jardín

P **Instruções de utilização**
Bomba de Jardim

DK **Brugsanvisning**
Trykpumpe

GARDENA besproeiingspomp 3000/3 Jet / 3000/4 Jet / 3500/4 Jet

Welkom in de GARDENA tuin ...



Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de besproeiingspomp, het juiste gebruik daarvan en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen jongeren beneden de 16 jaar en personen die niet bekend zijn met de gebruiksaanwijzing deze besproeiingspomp niet gebruiken.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsopgave:

1. Inzetgebied van uw GARDENA besproeiingspomp	24
2. Veiligheidsvoorschriften	25
3. Ingebruikname	26
4. Bediening	27
5. Buitenbedrijfstelling	27
6. Onderhoud	28
7. Opheffen van storingen	28
8. Leverbare accessoires	29
9. Technische gegevens	30
10. Service/Garantie	30

1. Inzetgebied van uw GARDENA besproeiingspomp

Doel:

De GARDENA besproeiingspomp is voor het particuliere gebruik in huis- en hobbytuin.

Bij gebruik van de pomp voor drukverhoging mag de max. toegestane binnendruk van 6 bar (drukzijde) niet overschreden worden. De te verhogen uitgangsdruk en de pompdruk voegen zich samen.

- Voorbeeld: druk op de waterkraan = 1,5 bar, max. druk besproeiingspomp 3000/3 Jet = 3,2 bar, totale druk = 4,7 bar.

Doorpompvloeistoffen:

De GARDENA besproeiingspomp kan voor het pompen van regenwater, leidingwater en chloorhoudend zwembadwater gebruikt worden.

Let op:



De GARDENA besproeiingspomp is niet voor permanent gebruik (bijv. industrie, permanent rondpompen) geschikt. Ook niet gepompt mogen worden bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve doorpompvloeistoffen (zoals bijv. benzine, petroleum of nitroverdunding), zout water alsmede levensmiddelen. De temperatuur van de doorpompvloeistof mag niet meer dan 35 °C zijn.

2. Veiligheidsvoorschriften



GEVAAR ! Elektrische schok !
Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.

→ Haal de stekker uit het stopcontact voor het vullen, na gebruik, bij het opheffen van storingen en voor onderhoudswerkzaamheden.



GEVAAR VOOR LETSEL
door heet water !

Bij langer gebruik (> 5 min) tegen de gesloten drukzijde kan het water in de pomp heet worden, hetgeen tot verwondingen door heet water kan leiden.

→ Pomp max. 5 minuten tegen gesloten drukzijde laten lopen.

→ Als het doorvoeren uitvalt de pomp direct uitzetten.

Plaats van opstelling

Let op: het gebruik van de pomp bij zwembaden en tuinvijvers en op soortgelijke plaatsen is alleen toegestaan, als de pomp in combinatie met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) gebruikt wordt (DIN VDE 0100-702 en 0100-738). Als zich personen in het zwembad of tuinvijver bevinden mag de pomp niet gebruikt worden. Bovendien moet de pomp stabiel op een droge plaats staan en beschermd zijn tegen omvallen. Pomp op veilige afstand (min. 2 m) van het doorvoermedium opstellen. Als extra beveiliging kan een goedgekeurde aardlekschakelaar gebruikt worden.

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektro specialzaak.

Bij de aansluiting van de pomp op de huiswaterinstallatie moeten de voor het land geldende sanitaire voorschriften worden aangehouden om te voorkomen dat niet-drinkwater wordt teruggezogen.

→ Vraag advies bij uw sanitair specialzaak.

Aansluitsnoeren

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Stroomtoevoer- en verlengsnoeren mogen volgens DIN VDE 0620 geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kortteken H05 RNf.

→ Draag de pomp niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.

Visuele controle

→ De pomp voor ieder gebruik controleren om vast te stellen of de pomp, in het bijzonder stroomkabel en stekker, beschadigd is.

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden.

→ Bij schade, pomp altijd door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

Aanwijzing

→ Stel de pomp niet bloot aan regen. Gebruik de pomp niet in een natte of vochtige omgeving.

Om drooglopen van de pomp te voorkomen dient u erop te letten dat de aanzuigslang zich steeds in het doorvoermedium bevindt.

→ Vul de pomp voor iedergebruik tot aan de overloop met circa 2 tot 3 l doorvoervloeistof!

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering.

→ Gebruik bij zandhoudend water een voorzetfilter voor pompen.

Het pompen van vervuild water, bijv. door stenen, dennenaalden e.d., kan leiden tot beschadiging van de pomp.

→ Geen vervuild water pompen.

De minimale doorstroomhoeveelheid bedraagt 80 l/u (= 1,3 l/min.). Aansluitapparaten met een geringere doorvoer mogen niet gebruikt worden.

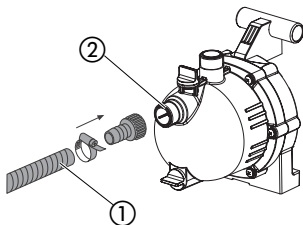
3. Ingebruikname

Pomp opstellen:

De plaats van opstelling moet vast en droog zijn en de pomp moet stevig kunnen staan.

→ Pomp op veilige afstand (min. 2 m) van de doorvoervloeistof opstellen.

Slang op de aanzuigzijde aansluiten:



Aan de aanzuigzijde geen waterslang-insteeksystemonderdelen gebruiken. Er moet een vacuumbestendige slang gebruikt worden.

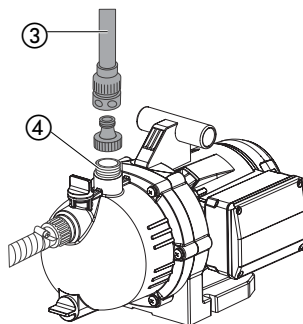
- bijv. GARDENA aanzuiggarnituur, **art. nr. 1411**.

Om de aanzuigtijd te verkorten als de pomp weer aanslaat, raden wij het gebruik van een aanzuigslang met terugslagklep aan, die voorkomt dat de aanzuigslang leegloopt als de pomp buiten werking gesteld wordt.

1. Vacuumbestendige zuigslang ① met de aansluiting op de aanzuigzijde ② verbinden en luchtdicht dichtschroeven.
2. Bij aanzuighoogtes boven de 4 m aanzuigslang ① extra bevestigen (bijv. aan een houten paal vastbinden).

De pomp wordt door het gewicht van de aanzuigslang ontlast.

Slang aan de drukzijde aansluiten:



De beide pompen 3000/4 Jet en 3500/4 Jet hebben 2 aansluitingen ④/④a aan de drukzijde. De achterste pompaansluiting ④a is met een afsluitkap afgesloten, die eraf kan worden geschroefd voor de aansluiting van 2 slangen.

De pompaansluitingen ④/④a zijn uitgerust met 33,3 mm (G 1")-schroefdraad waarop via het GARDENA waterslangsteekstelsel 13 mm (1/2")-, 16 mm (5/8")- of 19 mm (3/4")-slangen aangesloten kunnen worden.

De doorvoercapaciteit wordt ten volle benut bij het gebruik van 19 mm (3/4")-slangen in combinatie met bijv.

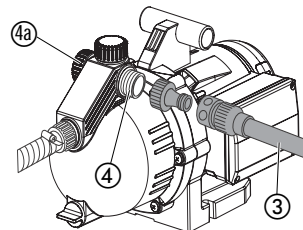
- GARDENA aansluitset voor pompen, **art. nr. 1752**, resp. 25 mm (1")-slangen met de in de sanitairvakhandel verkrijgbare aansluitarmaturen.

→ Drukslang ③ met de aansluiting op de drukzijde ④ verbinden.

Bij parallelle aansluiting van meer dan 2 (3000/3 Jet meer dan 1) slangen/aansluitapparaten adviseren wij het gebruik van de

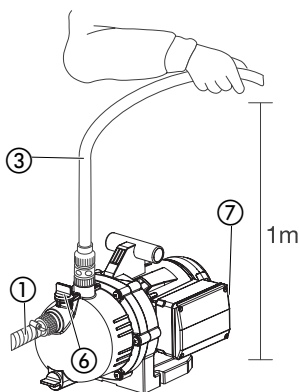
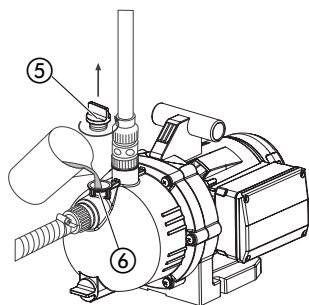
- GARDENA 2- of 4-weg-verdeler **art. 1210/1194**,

die direct op de aansluiting aan de drukzijde ④ kunnen worden geschroefd.



4. Bediening

Vloeistof pompen:



GEVAAR ! Elektrische schok !

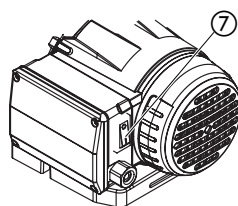
Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.

→ Voor het vullen de stekker van de besproeiingspomp uit het stopcontact trekken.

ATTENTIE ! Drooglopen van de pomp

→ Pomp voor elk gebruik tot aan de overloop met ca. 2 tot 3 l van de doorvoervloeistof vullen.

1. Schroefverbinding ⑤ op de vulopening ⑥ met de hand opendraaien.
2. Circa 2 tot 3 l van de doorvoervloeistof via de vulopening ⑥ tot aan de overloop vullen.
3. Schroefverbinding ⑤ op de vulopening ⑥, met de hand vast dichtdraaien (geen tang gebruiken).
4. Eventueel aanwezige afsluitorganen in de drukleiding (aansluitapparaten, waterstop, etc.) openen.
5. Resterende water in de drukslang ③ weg laten lopen zodat de lucht bij het aanzuigen kan ontsnappen.
6. Aan-/uitschakelaar ⑦ op „0“ zetten.
7. Netstekker van de pomp in een 230 V / 50 Hz wisselstroomstopcontact steken.
8. Aan-/uitschakelaar ⑦ op „1“ zetten.
9. Drukslang ③ ca. 1-2 m verticaal boven de pomp naar boven houden tot de pomp aangezogen heeft.

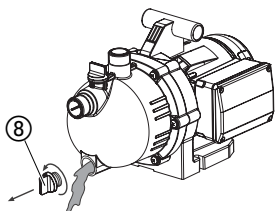


→ Als de pomp na 5 minuten niet pompt, de aan-/uitschakelaar ⑦ op „0“ zetten (zie „7. Opheffen van storingen“).

De aangegeven maximale zelfaanzuighoogte van 7 m wordt alleen bereikt als de pomp via de vulopening ⑥ tot overlopen toe gevuld is, en de aanzuigslang ① daarbij tijdens het zelfaanzuigen zover naar boven gehouden wordt dat er geen doorvoervloeistof van de pomp via de aanzuigslang ① kan ontsnappen.

5. Buitenbedrijfstelling

Overwinteren/opslaan:



Voor de winter moet de besproeiingspomp vorstveilig worden opgeslagen.

1. Water-aftapschroef ⑧ openen.
Het water loopt uit de besproeiingspomp.
2. Besproeiingspomp vorstvrij opbergen.

Afvalverwijdering:
(volgens RL2002/96/EG)



De pomp mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepon van uw gemeente.

6. Onderhoud

De GARDENA beregeningspomp is zo goed als onderhoudsvrij.

Besproeiingspomp doorspoelen: Na het pompen van chloorhoudend zwembadwater moet de pomp worden doorgespoeld.

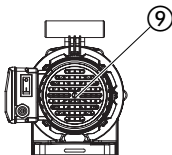
1. Lauwwarm water (max. 35 °C) evt. met toevoeging van een mild reinigingsmiddel (bijv. afwasmiddel) pompen tot het gepompte water helder is.
2. Het bezinksel moet volgens de milieuverordeningen weggegooid worden.

7. Opheffen van storingen



GEVAAR ! Elektrische schok !
Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.

→ Voor werkzaamheden voor het opheffen van storingen de stekker van de besproeiingspomp uit het stopcontact trekken.



Loopwiel losmaken:

Een door vuil vastzittend loopwiel kan losgemaakt worden.

→ Loopwiel schroef ⑨ met een schroevendraaier draaien.
Daardoor wordt het vastzittende loopwiel losgemaakt.

Storing

Pomp loopt maar zuigt niet aan.

Mogelijke oorzaak

De pomp zuigt op een verbindingplaats valse lucht aan.

Lekke resp. defecte aanzuigleiding.

Pomp is niet met doorpompvloeistof gevuld.

Ingebrachte doorvoervloeistof ontsnapt bij het zelfaanzuigen via de op de drukzijde aangesloten slang.

Een absoluut luchtdichte verbinding wordt verkregen met de GARDENA aanzuigslangen (zie „8. Leverbare accessoires”).

Schroefverbinding ⑤ bij vulopening ⑥ is niet dicht.

Lucht kan niet ontsnappen, omdat drukzijde gesloten is, resp. restwater in drukslang staat.

Opheffing

→ Verbindingen aan de aanzuigzijde luchtdicht afdichten.

→ Aanzuigleiding op beschadiging controleren en luchtdicht afdichten.

→ Pomp vullen (zie „4. Bediening”).

1. Pomp nog een keer vullen (zie „4. Bediening”).
2. Als de pomp weer ingebruik wordt genomen de drukslang ca. 1 m verticaal bij de pomp omhoog houden totdat de pomp aanzuigt.

→ Afdichting controleren (evt. vervangen) en schroefverbinding stevig aandraaien (geen tang gebruiken).

→ In de drukleiding aanwezige afsluitapparaten openen, bijv. spuitstuk, resp. drukslang leeg laten lopen of tijdens aanzuigen van de pomp losmaken.

	Wachttijd werd niet aangehouden.	→ Pomp inschakelen en maximaal 5 minuten wachten.
	Aanzuigfilter of terugslagklep in aanzuigslang verstopt.	→ Filter resp. terugslagklep schoonmaken.
	Te grote aanzuighoogte.	→ Aanzuighoogte verminderen.
	Bij andere aanzuigproblemen GARDENA aanzuigslang met terugslagklep (zie „8. Leverbare accessoires”) gebruiken en voor ingebruikname via vulopening ⑥ met doorvoervloeistof vullen.	
Motor loopt maar doorvoercapaciteit of druk gaat plotseling achteruit.	Filter aan de aanzuigslang werd vrijgezogen.	→ Pomp met reguleerventiel bijv. GARDENA art.nr. (2)977, op de drukzijde afremmen.
	Aanzuigfilter of terugslagklep verstopt.	→ Filter resp. terugslagklep schoonmaken.
	Lek aan de aanzuigzijde.	→ Lek dichtten.
	Loopwiel blokkeert.	→ Loopwiel losmaken.
Pompmotor slaat niet aan of blijft tijdens gebruik plotseling stilstaan.	Stroomuitval.	→ Afdichting en leidingen controleren.
	Thermische veiligheidschakelaar heeft de pomp wegens overhitting / overbelasting uitgeschakeld.	→ Zorg voor voldoende koeling/ventilatie en maak de loopwielruimte schoon.
	Elektrische onderbreking.	→ Pomp opsturen aan GARDENA technische dienst.

Bij andere storingen of voor service kunt u zich wenden tot de GARDENA technische dienst.

8. Leverbare accessoires

GARDENA aanzuigslangen	Knik- en vacuümvast, naar keuze verkrijgbaar per meter met 19 mm (3/4")- of 25 mm (1")- diameter zonder aansluitarmaturen of een vaste lengte compleet met aansluitarmaturen.	
GARDENA aansluitstukken		•art. nr. 1723/1724
GARDENA aanzuigfilter met terugslagklep	Als aanvulling voor aanzuigslang per meter.	•art. nr. 1726/1727/1728
GARDENA voorzetfilter voor pompen	In het bijzonder aanbevolen bij het doorvoeren van een zandhoudende doorvoervloeistof.	•art. nr. 1730/1731
GARDENA elektronische drukschakelaar	Schakelt de pomp afhankelijk van de werkdruk automatisch aan en uit. Met droogloopbeveiliging.	•art. nr. 1739
GARDENA droogloopbeveiliging	Behoedt de pomp voor schade door drooglopen bij het uitblijven van doorvoermiddel.	•art. nr. 1741
GARDENA aanzuigslang voor bronnen	Voor een vacuümvlaste aansluiting van de pomp op geslagen bronnen of stijve buizen. Lengte 0.5 m. Met tweezijdig 33,3 mm (G 1)-binnendraad.	•art. nr. 1729

9. Technische gegevens

Type	3000/3 Jet	3000/4 Jet	3500/4 Jet
Nominaal vermogen	600 W	650 W	700 W
Max. doorvoercapaciteit	3.000 l/u	3.100 l/u	3.300 l/u
Max. druk/max. opvoerhoogte	3,2 bar/32 m	3,5 bar/35 m	4,0 bar/40 m
Max. zelfaanzuighoogte	7 m	7 m	7 m
Toegestane binnendruk (drukzijde)	6 bar	6 bar	6 bar
Spanning/Frequentie	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Aansluitkabel	1,5 m; H05-RNF	1,5 m; H05-RNF	1,5 m; H05-RNF
Gewicht	6,1 kg	6,2 kg	6,5 kg
Geluidsniveau L_{wa} ¹⁾	Gemeten 82 dB (A) Gegarandeerd 84 dB (A)	Gemeten 82 dB (A) Gegarandeerd 84 dB (A)	Gemeten 82 dB (A) Gegarandeerd 84 dB (A)

¹⁾ Meetmethode volgens EN 60335-1

10. Service/Garantie

Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Het aan slykage onderheugige loopwiel is uitgesloten van de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungs-gesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to im-proper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas respon-sable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijk-heid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vak-man uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid repara-tion eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri arti-coli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un personale assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Téc-nico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou pe-ças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Gartenpumpe Description of the unit: Garden pump Désignation du matériel : Pompe de surface pour arrosage Omschrijving van het apparaat: Elektrische pomp Produktbeskrivning: Bevattningspump Descrizione del prodotto: Pompa da giardino Descripción de la mercancía: Bomba para jardín Descrição do aparelho: Bomba de Jardim Beskrivelse af enhederne: Trykpumpe
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: 3000/3 Jet Art. nr.: 1704 Typ: 3000/4 Jet Art. nr.: 1706 Modello: 3500/4 Jet Art.: 1708
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	Typo: Art. N°: Tipo: Art. N°: Type: Varenr.:
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	EU-Richtlijnen: Harmonisierte EN: EU directives: DIN EN ISO 12100-1 Directives européennes : 98/37/EG DIN EN ISO 12100-2 EU-richtlijnen: 89/336/EG EN 60335-1 EU direktiv: 73/23/EG EN 60335-2-41 Direttive UE: 93/68/EG EN 55014-1 Normativa UE: 2000/14/EG EN 61000-3-2 Directrices da UE: EN 61000-3-3 EU Retningslinier: EN 61000-6-3
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Lydtryksniveau: afmålt / garanti
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	3000/3 Jet 82 dB (A) / 84 dB (A) 3000/4 Jet 82 dB (A) / 84 dB (A) 3500/4 Jet 82 dB (A) / 84 dB (A)
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2006 CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, den 01.06.2006 Technische Leitung Ulm, 01.06.2006 Technical Dept. Manager Fait à Ulm, le 01.06.2006 Direction technique Ulm, 01-06-2006 Hoofd technische dienst Ulm, 2006.06.01 Technical Director Ulm, 01.06.2006 Direzione Tecnica Ulm, 01.06.2006 Dirección Técnica Ulm, 01.06.2006 Director Técnico Ulm, 01.06.2006 Teknisk direktor

Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

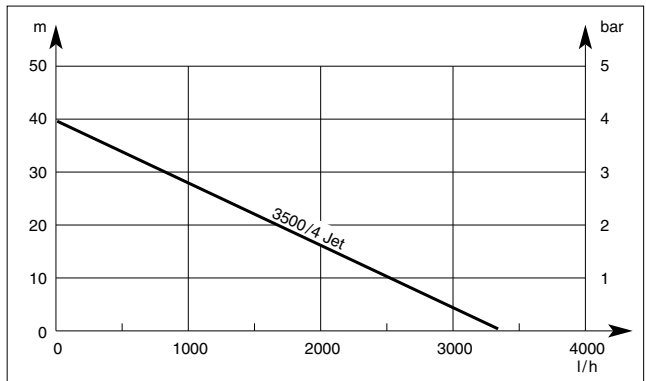
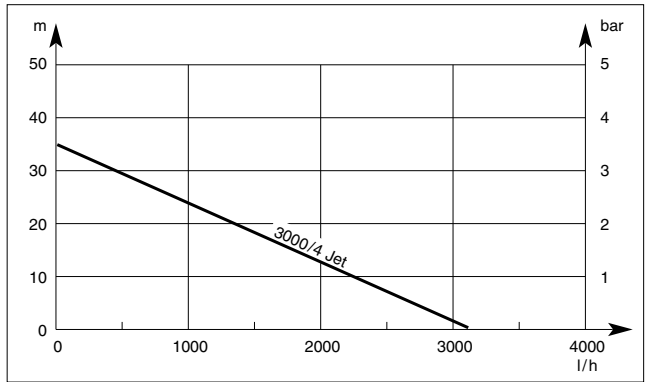
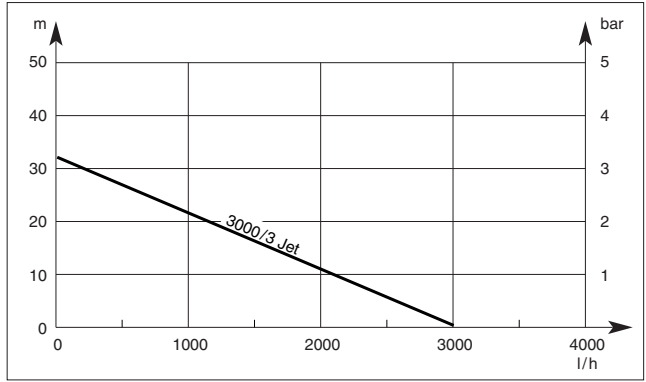
Kapacitetskurva

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Ydelses karakteristika



Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria

Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Ripská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy, Martinkyläentie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. - Industrial Area
Koropi 194 00, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225 /-226
info@agrokip.gr

Hungary

GARDENA Magyarorszárg Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaItalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia/Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

SILK d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Bitziberg 1, 8184 Bachenbühlach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA/Doğ Dış Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Cokad. Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upryr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1704-20.960.01/0606
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com